

08/10-2/2019.

## MEGBÍZÁSI SZERZŐDÉS

mely létrejött egyrészről

**Göd Város Önkormányzata** (székhely: 2131 Göd, Pesti út 81.; törzskönyvi azonosító szám (PIR): 731102; adószám: 15731106-2-13; KSH statisztikai számjel: 15731106841132113; képviseli: Markó József polgármester), mint Megbízó (a továbbiakban: **Megbízó**)

másrészről

**Biczi és Turi Ügyvédi Iroda** (székhely: 1088 Budapest, Rákóczi út 11., nyilvántartási száma: Budapesti Ügyvédi Kamara 1409; képviseli: dr. Biczi Tamás irodavezető; kamarai azonosító szám: 36057600), mint Megbízott (a továbbiakban: **Megbízott, Ügyvédi Iroda**)

(Megbízó és Megbízott a továbbiakban együttesen: Felek vagy Szerződő felek) között, az alulírott napon és helyen az alábbi feltételekkel:

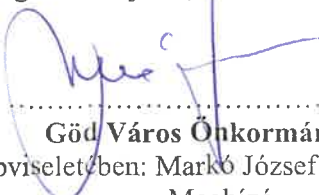
### Preambulum


Megbízott kijelenti, hogy elsősorban polgári, gazdasági és államigazgatási joggal foglalkozó, a Budapesti Ügyvédi Kamaránál 1409 számon nyilvántartásba vett ügyvédi iroda.

Megbízó kijelenti, hogy a Magyar Államkincstárnál törzskönyvi nyilvántartásba vett helyi (települési) önkormányzat.

A Kormány az egyes gazdaságfejlesztési célú és munkahelyteremtő beruházásokkal összefüggő közigazgatási hatósági ügyek nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű ügyé nyilvánításáról, valamint egyes nemzetgazdasági szempontból kiemelt jelentőségű ügyé nyilvánításáról szóló kormányrendeletek módosításáról szóló 141/2018. (VII.27.) sz. Kormányrendeletével ipari-innovációs fejlesztési terület kialakítása, valamint a területen megvalósítandó feldolgozóipari beruházások megvalósítása érdekében a beruházás megvalósításának helyszínéül többek között kijelölte a Göd külterület 058/4 és 059/13, 059/15 és 059/16 hrsz. alatt felvett ingatlanokat. Ezen ingatlanokon lévő (egyébként meglehetősen gyenge minőségű) faállomány a beruházás előkészítése érdekében a Pilisi Parkerdő Zrt. által letermelésre került, a jogszabály által előírt cscreerdő telepítése azonban a vonatkozó engedélyek függvényében Göd város közigazgatási területén kívül valósult meg.

Annak érdekében, hogy a várost érintően a megfelelő erdőfelület biztosítva legyen, egyúttal optimális helyen és módon, jobb minőségű faállománnyal rendelkező erdő kerülhessen telepítésre, Göd Város Önkormányzata kérésére a Kormány Göd város területén megvalósuló erdőtelepítési feladatok támogatásáról szóló 1718/2018. (XII. 17.) számú Kormányhatározatával az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (a továbbiakban: Áht.) 33. § (1) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva elrendelte a Magyarország 2018. évi központi költségvetéséről szóló 2017. évi C. törvény (a továbbiakban: Kvtv.) 1. melléklet IX. Helyi önkormányzatok támogatásai fejezet, 85. Göd városban a helyi erdőtelepítési feladatok támogatása címmel történő kiegészítését, továbbá az Áht. 33. § (2) bekezdésében biztosított jogkörében eljárva a gödi erdőtelepítési feladatok – szükség esetén ingatlanvásárlással történő – megvalósítása érdekében 546 545 000 forint egyszeri átcsoportosítását rendelte el a Kvtv. 1. melléklet IX. Helyi önkormányzatok támogatásai fejezet, 85. Göd városban a helyi erdőtelepítési feladatok támogatása cím javára, a

  
.....  
**Göd Város Önkormányzata**  
képviseletében: Markó József polgármester  
Megbízó

  
.....  
**Biczi és Turi Ügyvédi Iroda**  
képviseletében: dr. Biczi Tamás ügyvéd  
Megbízott

Kvtv. 1. melléklet IX. Helyi önkormányzatok támogatásai fejezet, 71. Göd Város Önkormányzata egyes fejlesztéseinek támogatása cím terhére. Felhívta a Kormány a belügyminisztert, hogy a fentiek szerinti költségvetési forrás terhére Göd Város Önkormányzata részére – külön pályázat és kérelem benyújtása nélkül, támogatási előlegként az államháztartásról szóló törvény végrehajtásáról szóló 368/2011. (XII. 31.) Korm. rendelet 101/A. §-a hatálya alá tartozó – vissza nem térítendő támogatást nyújtson, a támogatás felhasználásának és elszámolásának részletes feltételeit meghatározó támogatói okirat alapján.

Megbízó célja, hogy Göd város területén a 1718/2018. (XII. 17.) számú Kormányhatározat végrehajtásának érdekében a szükséges ingatlanok tulajdonjogát adásvétel útján megszerezze.

## 1. Szolgáltatások

1.1. Az Ügyvédi Iroda megbízatásának terjedelme:

1.1.1. Megbízott feladatai:

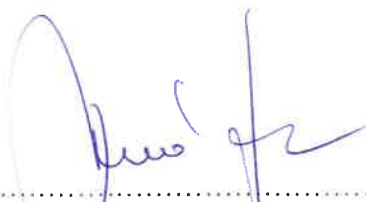
1.1.1.1. Megbízott köteles megvizsgálni, hogy Megbízó céljainak elérése érdekében milyen lépésekre lesz szükség, és a megállapításait köteles Megbízó részére eljuttatni.


1.1.1.2. Megbízott ellátja Megbízó képviselőjét az érintett ingatlanok megszerzésére irányuló, adásvételi szerződések megkötése során. A jelen pontban meghatározott feladat ellátása kapcsán Megbízott előkészíti a tulajdonosok felé küldendő vételi ajánlatot, azt megküldi a tulajdonosok részére, és pozitív visszajelzés esetén az adásvételi szerződéseket megszerkeszti, ellenjegyzi és képviseli a feleket az illetékes földhivatali osztály előtti eljárásban.

1.1.1.3. A Megbízás keretében Megbízott biztosítja, hogy az alkalmazásában álló ügyvédei és ügyvédjelöltjei útján munkanapokon 10-18 óra között telefonon és elektronikus úton (fax, email) jelen megbízási szerződés keretein belül Megbízó rendelkezésére áll, igény és előzetes egyeztetés szerint a Megbízó, vagy Megbízott irodájában (székhelyén) személyes megbeszélésen vesz részt.

1.1.1.4. Együttműködés más belföldi vagy külföldi jogi irodával:

A Megbízó a jelen szerződés által elfogadja és jóváhagyja, hogy amennyiben a megbízás elvégzésénél erre szükség van, az Ügyvédi Iroda más belföldi vagy külföldi jogi tanácsadókkal együttműködve látja el feladatát és ennek során, amennyiben nemzetközi vonatkozású ügyekben a feladat ellátása azt igényli, az Ügyvédi Iroda a Megbízóval előzetesen egyeztetett más belföldi vagy külföldi iroda szolgáltatásait veszi igénybe. A más belföldi vagy külföldi iroda ilyen esetben mindig Megbízó írásos felkérésére használható, már a kapcsolatfelvétel szintjén is.

  
Göd Város Önkormányzata  
képviselőjében: Markó József polgármester  
Megbízó

  
Biczi és Turai Ügyvédi Iroda  
képviselőjében: dr. Biczi Tamás ügyvéd  
Megbízott

## 2. Megbízási díj

### 2.1. Megbízási díj

- 2.1.1. Megbízottat tevékenysége ellátásáért az adásvételi szerződésekben szereplő vételi összeg 1,5%-a + ÁFA, azaz egy egész öttized százalék plusz általános forgalmi adó megbízási díj illeti meg.
- 2.1.2. Felek megállapodnak, hogy a jelen Megbízási szerződés keretein túlmutató, vagy összességében (pl. pertárgyérték) a jelen képviselőlet keretében ellátott ügyek volumenét meghaladó jogi tevékenységre vonatkozó esetleges megbízások tárgyában egymással külön szerződést kötnek.

### 2.2. Számlázás

Az Ügyvédi Iroda a megbízási díjról szóló számlát az egyes ingatlanokra vonatkozó adásvételi szerződések illetékes földhivatali osztály általi érkeztetését követő 30 napon belül lesz jogosult kiállítani, és amelyet a Megbízó a kézhezvételétől számított 15 napon belül egyenlít ki, banki átutalással.

### 2.3. Költségek

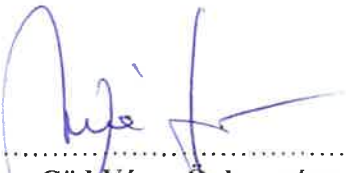
Az Ügyvédi Iroda felé kifizetendő bármilyen munkadíjon túlmenően és attól függetlenül, a Megbízó megtéríti az Ügyvédi Irodának a jelen szerződés értelmében nyújtott Szolgáltatások során felmerülő minden indokolt közvetlen költséget és kifizetést, beleértve a fizetendő illetékeket, a fordítási valamint futárszolgálat vagy egyéb hasonló szolgáltatás igénybevétele során felmerülő költségeket. A távközlési, sokszorosítási, postai költségek a munkadíjban benne foglaltak.

Nem számít külön fordítási költségnek, ha az Ügyvédi Iroda az 1.1. pontban megfogalmazottak szerint idegen nyelvű szerződést véleményez, illetve ha a jelen Megbízási szerződés keretén belül olyan megbeszélésen, tárgyaláson vesz részt, ahol a tárgyalás idegen nyelven folyik.

## 3. Titoktartási kötelezettség

- 3.1. A Megbízott, a megbízás folytán tudomására jutott tényeket, adatokat, egyéb információkat ügyvédi titokként köteles kezelni, azokról tájékoztatást, felvilágosítást harmadik személy részére nem adhat, és azokat csak a megbízás teljesítése érdekében indokolt mértékben használhatja fel. A titoktartási kötelezettség a Megbízott által készített és a birtokában levő egyéb iratokra is kiterjed. Tekintettel jelen szerződéssel érintett feladatok bizalmas jellegére, a Megbízott köteles gondoskodni arról, hogy a Megbízott részéről a megbízás ellátása során eljárásra jogosult személyek titoktartási kötelezettsége fennmaradjon akkor is, ha már nem állnak vele jogviszonyban.
- 3.2. Megbízott minden olyan kárért felelős, amely a titoktartási kötelezettség megsértéséből keletkezik. Az Ügyvédi Irodát az Ügyvédi Törvény szerinti titoktartási kötelezettség terheli.

## 4. A megbízás időtartama

  
.....  
**Göd Város Önkormányzata**  
képviseletében: Markó József polgármester  
Megbízó

  
.....  
**Biczi és Turi Ügyvédi Iroda**  
képviseletében: dr. Biczi Tamás ügyvéd  
Megbízott

- 4.1. Jelen szerződés az aláírás napjától kezdődően - felek közös elhatározásán, illetve egyoldalú jognyilatkozatán alapuló megszüntetés esetét kivéve – határozatlan időre jön létre.
- 4.2. Felek megállapodnak abban, hogy a szerződést 30 napos felmondási idő alkalmazásával bármelyik fél írásban felmondhatja. Megbízott a szerződést csak Megbízó értesítésétől számított legalább 30 napos felmondási idővel mondhatja fel és a felmondási idő alatt is köteles a rábízott ügyeket a szerződésnek megfelelően, teljes körűen ellátni, és Megbízó érdekében eljárni.
- 4.3. Felek a szerződés teljesítése során kölcsönösen együttműködnek, és a szerződés bármely okból történő megszüntetése esetén ezen elv figyelembevételével számolnak el egymással. Megbízó a Megbízott által a szerződés megszüntetésének időpontjáig elvégzett feladatok alapján a megbízási díj idő- és munkaarányos ellenértékét Megbízott részére a szerződésben meghatározott fizetési feltételek szerint megfizeti.

### 5. Vegyes rendelkezések

- 5.1. A Felek megállapodnak, hogy a jelen szerződés feltételei szerint a Megbízó folyamatosan adhat megbízásokat az Ügyvédi Irodának.

### 6. Kapcsolattartás

- 6.1. Minden, jelen szerződés tekintetében megtett, vagy megtenni szándékozott értesítés, vagy kommunikáció írott formában, postai úton, vagy faxon történik.

a.) a Megbízó esetében:

név: Markó József polgármester  
telefonszám:

b.) az Ügyvédi Iroda esetében:

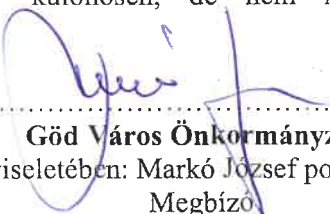
név: dr. Turi György ügyvéd  
telefonszám:


- 6.2. Felek megállapodnak, hogy Megbízott az általa végzett tevékenységről Megbízó éves zárszámadásának elfogadásáig írásban tájékoztatja a Megbízót. Fentiekén túlmenően Megbízott minden naptári negyedév utolsó hónapjában írásban tájékoztatja a Megbízót a Megbízó Követeléseinek érvényesítése keretében végzett tevékenységéről.

### 7. Záró rendelkezések

- 7.1. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződést aláíró polgármestert Göd Város Önkormányzatának képviselő-testülete 1/2019. (I.10.) Ök. határozatával a szerződés aláírására felhatalmazta.
- 7.2. Felek rögzítik, hogy a jelen szerződés időtartama alatt, valamint azt követően is, kölcsönösen betartják a hatályos magyar és európai uniós adatvédelmi szabályokat, ideértve különösen, de nem kizárólagosan az információs önrendelkezési jogról és az

4

  
Göd Város Önkormányzata  
képviselő: Markó József polgármester  
Megbízó

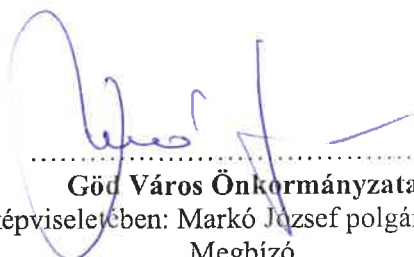
  
Biczi és Turi Ügyvédi Iroda  
képviselő: dr. Bicz Tamás ügyvéd  
Megbízott

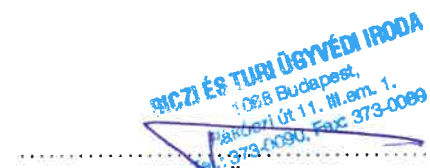
információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény („Infotv.”), valamint a természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló Európai Parlament és a Tanács (EU) 2016/679. számú rendelet („GDPR”) rendelkezéseit.

- 7.3. Felek rögzítik továbbá, hogy a jelen szerződéses együttműködés során személyes adatokat csak és kizárólag a jelen szerződés teljesítéséhez szükséges mértékben kezelnek a másik fél munkavállalóiról, közreműködőiről, illetve teljesítési segédjeiről. Ezeket az adatokat bizalmasan kezelik, és csak azon munkavállalóik, közreműködőik, illetve teljesítési segédjeik részére biztosítanak ezekhez hozzáférést, akik részére ez indokolt és szükséges. Harmadik felek részére egyebekben ezeket az adatokat nem adják át, nem hozzák nyilvánosságra és nem teszik hozzáférhetővé. Felek egybehangzóan vállalják, hogy megtesznek minden olyan szükséges lépést, ideértve a megfelelő hozzájáruló nyilatkozatok beszerzését is, amely a személyes adatok jogszerű kezelése érdekében szükséges lehet.
- 7.4. A szerződésben nem szabályozott kérdésekben a hatályos magyar jogszabályok, különösen a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, valamint az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény rendelkezései az irányadóak.

Jelen szerződés négy eredeti példányban készült, melyből két példányt a Megbízott, két példányt a Megbízó őrizz meg.

Göd, 2019. 02. 05.

  
Göd Város Önkormányzata  
képviselében: Markó József polgármester  
Megbízó

  
Biczi és Turi Ügyvédi Iroda  
képviselében: dr. Bicz Tamás ügyvéd  
Megbízott

BICZI ÉS TURI ÜGYVÉDI IRODA  
1088 Budapest,  
Mártoni út 11. III. em. 1.  
373-0090. Fax: 373-0099

